



VÉGÉTALISONS NOS RUES

SAMEN VOOR GROENE STRATEN!

GUIDES DES BONNES PRATIQUES

GIDS VOOR GOEDE PRAKTIJKEN





**FORMULAIRE DE DEMANDE
DE VÉGÉTALISER**
**UITNEEMBAAR
AANVRAAGFORMULIER
VOOR EEN
VERGROENINGSVERGUNNING**

détachable au centre
de la brochure
*in het midden
van de brochure*



EDITO EDITORIAAL

LES PLANTES GRIMPANTES EN FAÇADE
KLIMPLANTEN TEGEN DE VOORGEVEL

- Les bénéfices des plantes grimpantes *Voordelen van klimplanten*
- Entretien des plantes grimpantes *Onderhoud van klimplanten*
- Soigner les maladies courantes des plantes
Behandeling van courante plantenziekten
- Les questions les plus fréquentes *Frequente vragen*

p3

DES MICRO-JARDINS AUX PIEDS DES ARBRES ?
MICROTUINJES AAN BOOMVOETEN

- A savoir avant de se lancer ... *Voor je eraan begint...*
- Je peux fleurir le pied d'un arbre quand *Wanneer mag het?*
- Le choix des plantes *Plantkeuze*
- Plantation et entretien *Aanplanting en onderhoud*

p4
p10
p11
p13

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE – RÈGLEMENT
RUIMTELIJKE ORDENING - REGLEMENT

NATURE EN VILLE ... QUELQUES REFLEXIONS
NATUUR IN DE STAD ... ENKELE BEDENKINGEN

- Pieds d'arbres et propreté ... un malentendu ?
Boomvoeten en netheid... een onmogelijke combinatie?
- Belles de ma rue ... un observatoire des plantes sauvages en ville
Straatmadeliefjes: een observatorium voor wilde planten in de stad
- Et l'eau de pluie dans tout ça ? *Wat met het regenwater?*
- L'interdiction des pesticides : une action concrète pour l'environnement et notre santé
Verbot op pesticiden: een concrete maatregel voor het milieu en onze gezondheid
- Un permis de végétaliser ? Pour quoi faire ?
Een vergroeningsvergunning? Waarom?

p14
p16
p18
p20

p24

p30
p34
p36
p38
p44

En effet, nombre d'entre vous désirent, seuls ou collectivement occuper l'espace public avec des plantations aux pieds des arbres, sur des façades d'immeubles ou parfois au sein de potagers collectifs. La végétalisation des quartiers déjà entamée permet à de nombreux citoyens de se rencontrer dans le cadre d'une action positive.

C'est en raison de cette demande grandissante que la commune a créé la Cellule de Végétalisation Urbaine et son projet-phare, les « Saint-Gilliculteurs ». Celle-ci vous accompagnera dans vos démarches administratives et vous facilitera la vie de jardinier urbain en vous prodiguant des conseils pratiques pour réussir votre projet de végétalisation.

Et c'est grâce au Permis de Végétaliser que vous pourrez développer un projet en adéquation avec la ville qui l'entoure ...

Ce nouveau service de proximité vous mettra aussi en contact avec d'autres habitants qui partagent votre passion ; en collaboration avec le service Développement durable, des animations, des ateliers participatifs et des conférences seront organisés tout au long de l'année.

Merci à toutes et tous pour votre implication au « bien vivre ensemble » !

Beste inwoners van Sint-Gillis,

We stellen je graag deze brochure voor. Ze is bedoeld om je op weg te helpen met je vergroeningsproject.

We weten dat vele onder jullie de openbare ruimte graag willen verfraaien met beplantingen aan boomvoeten, tegen gevels van gebouwen of in collectieve moestuinen, hetzij op eigen houtje of samen met anderen. De vergroening van de buurten is bovendien een mooie gelegenheid om andere mensen te ontmoeten in het kader van een gemeenschappelijke, positieve actie.

Gezien de grote belangstelling heeft de gemeente de cel Stedelijk Groen opgericht, met als centraal project de Saint-Gilliculteurs. De Cel helpt je met de administratieve formaliteiten en maakt je leven als stadstuinier er iets makkelijker op met praktische tips voor een succesvol vergroeningsproject.

Met de vergroeningsvergunning kun je een project ontwikkelen dat perfect is afgestemd op de omringende stad.

Deze nieuwe buurdienst brengt je ook in contact met andere inwoners die je passie delen en organiseert, in samenwerking met de dienst Duurzame Ontwikkeling, het hele jaar door animatie, participatieve workshops en conferenties.

Bedankt aan iedereen voor jullie inzet voor een beter samen-leven!

CHARLES PICQUÉ
Burgemeester
Burgemeester

CATHY MARCUS
Echevine des
Espaces publics
*Schepen van
openbare ruimte*

SAÏD ARHUIL
Echevin en charge de
la Prévention et de la
Politique de la Ville
*Schepen belast met Preventie
en Stedelijk beleid*

WILLEM STEVENS
Echevin du
Développement
Duriable
*Schepen van Duurzame
Ontwikkeling*



LES PLANTES GRIMPANTES EN FAÇADE

KLIMPLANTEN LANGS DE VOORGEVEL

Les plantes grimpantes représentent la façon la plus simple, efficace et économique de végétaliser une surface verticale : elles offrent un maximum de feuillage pour une occupation minimale du sol.

Dans cette partie vous trouverez un résumé du potentiel des plantes grimpantes, de la variété des options possibles et quelques conseils d'entretien.

Pour les plantations en façade il faut cependant une autorisation préalable de l'administration communale de Saint-Gilles.

Les bénéfices des plantes grimpantes

On entend souvent dire que les plantes grimpantes sont nocives pour les constructions et qu'elles seraient la cause de nombreux dégâts. Quelques plantes ont plus mauvaise réputation que d'autres et les idées reçues persistent...

En réalité, c'est plutôt tout le contraire !

Le plus souvent ces plantes sont bénéfiques pour les murs et ont bien d'autres attributs !

- Pour le bâtiment :**

La plante a une fonction isolante. Elle contribue donc aux économies d'énergie. Par exemple, elle atténue l'effet du vent en agissant comme 'un tampon', en l'empêchant de circuler le long des parois et de refroidir le bâtiment en hiver. Selon l'orientation de la façade, il conviendra d'envisager de planter des plantes caduques ou persistantes.

La végétalisation protège l'enveloppe du bâtiment des rayons solaires ultra-violets, des températures élevées et des fluctuations journalières de température. Ces facteurs de stress pour les matériaux de revêtement peuvent causer sa désagrégation, son délamination, des fissures et même des ruptures.⁽¹⁾

- Environnementaux :**

Les plantes grimpantes produisent des effets positifs sur la régulation de la température ainsi que sur la qualité de l'air et de l'eau. Elles procurent des abris naturels et fournissent de la nourriture à certains oiseaux et insectes.

- Sociaux :**

Au-delà du seul plaisir des yeux, la vue des plantes a un effet apaisant et bénéfique sur la santé. Elles disposent également d'un potentiel pédagogique en illustrant, par exemple, les successions naturelles des saisons.



détachable au centre de la brochure
in het midden van de brochure

Klimplanten zijn de eenvoudigste, efficiëntste en goedkoopste manier om een verticale oppervlakte te vergroenen: ze bieden een maximum aan gebladerte met een minimaal grondgebruik.

In dit deel beschrijven we in het kort het potentieel van klimplanten, de verscheidenheid aan opties en enkele onderhoudstips.

Voor beplantingen langs de voorgevel moet je vooraf wel toestemming vragen aan het gemeentebestuur van Sint-Gillis.

Voordelen van klimplanten

We horen vaak zeggen dat klimplanten af te raden zijn, omdat ze veel schade zouden aanrichten aan gebouwen. De ene soort heeft al een slechtere reputatie dan de andere, maar de vooroordelen blijven hardnekkig.

Maar eigenlijk is het net anders om!

Meestal zijn deze planten juist goed voor de muren en hebben ze ook nog tal van andere voordelen!

- Voor het gebouw:**

De planten hebben een isolerende functie en dragen dus bij tot energiebesparing. Ze verzachten bv. het effect van de wind doordat ze als een buffer werken. Zo vermijden ze dat de wind langs de muren circuleert en het gebouw afkoelt in de winter. Afhankelijk van de oriëntatie van de gevel moet de voorkeur gaan naar bladverliezende of groenblijvende planten.

De vergroening beschermt de bouwschil tegen UV-stralen, hoge temperaturen en temperatuurschommelingen in de loop van de dag. Dit zijn voor de gevelbekleding stressfactoren, die aanleiding kunnen geven tot afbrokkeling, delaminatie, scheuren en zelfs breuken.⁽¹⁾

- Voor het milieu:**

Klimplanten hebben positieve effecten op de temperatuurregeling en op de lucht- en waterkwaliteit. Ze bieden een natuurlijke bescherming en voedsel aan bepaalde vogels en insecten.

- Sociaal:**

Planten zijn niet alleen een lust voor het oog, ze hebben ook een gunstig en kalmerend effect op de gezondheid. Bovendien hebben ze een pedagogisch potentieel. Ze illustreren bv. de natuurlijke opeenvolging van de seizoenen.



⁽¹⁾ Dunnett en Kingsbury, 2008.
Dunnett en Kingsbury, 2008.



QUELQUES GRIMPANTES FRÉQUENTEMENT UTILISÉES

ENKELE VAAK GEBRUIKTE
KLIMPLANTEN



2



3



4



5



6

« LES PLANTES GRIMPANTES
PERMETTENT D'ASSÉCHER LES
MURS DES CAVES ET PROTÈGENT
LES FAÇADES DES CHANGEMENTS
D'HUMIDITÉ. »

"KLIMPLANTEN HELPEN DE MUREN
VAN DE KELDERS DROGEN EN
BESCHERMEN DE GEVELS TEGEN
VOCHTIGHEIDSSCHommelingen."

1 Glycine
*Blauwe regen
(Wisteria sinensis)*



Indigène: non (Asie)
Inheems: neen (Azië)

Floraison: printemps et fin
d'été

Bloeiijd: lente en einde zomer

Entretien: tailler fin de l'hiver
Onderhoud: snoeien op het
einde van de winter

Remarque: croissance rapide
et envahissante

Opmerking: snelgroeiend en
woekerend

2 Clématite des Haies
*Bosrank
(Clematis Vitalba)*



Indigène: oui
Inheems: ja

Floraison: été
Bloeiijd: zomer

Entretien:

- apporter du compost 1 fois/an
- taille éventuelle après la
floraison

Onderhoud:
- 1x per jaar compost aanbrengen
- eventueel snoeien na bloeiijd

Remarque: croissance moyenne
Opmerking: middelmatige
groeisnelheid

3 Jasmin Officinal
*Gewone jasmijn
(Jasminum officinalis)*



Indigène: oui
Inheems: ja

Floraison: printemps
Bloeiijd: lente

Entretien:
tous les 2-3 ans,
tailler en automne
Onderhoud: om de 2-3 jaar
snoeien in de herfst

Remarque:
croissance rapide
Opmerking: snelgroeiend

4 Chévrefeuille des bois
*Wilde kamperfoelie
(Lonicera periclymenum)*



Indigène: oui
Inheems: ja

Floraison: été
Bloeiijd: zomer

Entretien: taille éventuelle
en hiver

Onderhoud: eventueel snoeien
in de winter

Remarque: croissance rapide,
fruit légèrement toxique

Opmerking: snelgroeiend,
lichtjes giftige vrucht

5 Bignone
*Amerikaanse trompetbloem
(Campsis Radicans)*



Indigène: non (Etats-Unis)
Inheems: neen (Verenigde Staten)

Floraison: été et automne
Bloeiijd: zomer en herfst

Entretien: protéger le pied de
la plante en cas de grand froid,
taille fin de l'hiver

Onderhoud: de voet van de plant
beschermen bij hevige koude, fijn
snoeien op het einde van de winter

Remarque: croissance lente au
début, rapide et envahissante
après

Opmerking: groeit traag in het
begin, daarna snel en woekerend

6 Passiflore
*Passiebloem
(Passiflora)*



Indigène: non
(Amérique du Sud)
Inheems: neen
(Zuid-Amerika)

Floraison: Mai à octobre !
Bloeiijd: mei tot oktober!

Entretien: éventuelle taille
au printemps
Onderhoud: eventueel
snoeien in de lente

Remarque:
croissance rapide
Opmerking: snelgroeiend





1



3



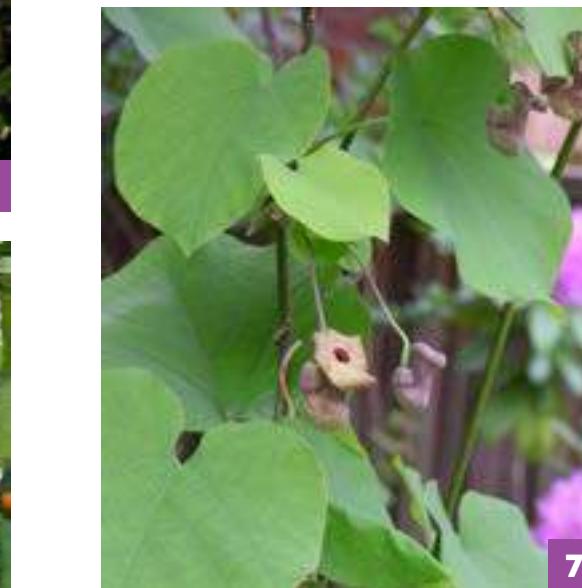
6



2



4



7



5



**ET PLEIN D'AUTRES
PLANTES ENCORE !**

EN TAL VAN ANDERE
PLANLEN!

1 Hortensia grimpant
Klimhortensia

2 Clématite des Alpes
Alpenbosrank

3 Clematis des Montagnes
Bergbosrank

4 Celastre
Boomwurger

5 Houblon
Boomwurger

6 Vigne commune
Hop

7 Aristoloche
Aristolochia

Vous pouvez vous renseigner entre autres dans :

- Livre 'Planting green roofs and living walls'
(Nigel Dunnett et Noël Kingsbury)
- Fascicules éditées par le service Espace public de St-Gilles

Meer informatie vind je onder andere in:

- Boek 'Planting green roofs and living walls' (Nigel Dunnett en Noël Kingsbury)
- Uitgaven van de dienst Openbare ruimte van Sint-Gillis

ou sur le site internet Of op website:

<http://nature.jardin.free.fr/moteur-de-recherche.html>



Entretien des plantes grimpantes

• La taille :

Nécessaire pour dégager le passage des piétons à la hauteur d'homme (voir le règlement de végétalisation urbaine dans cette brochure), pour éviter l'envahissement de câbles électriques, de luminaires, de corniches, de descentes d'eau de ferronneries de balcon et éviter des conflits de voisinage.

Certaines lianes très puissantes comme la glycine peuvent avec le temps déformer les ferronneries et les descentes d'eau.

Dès la troisième année, une taille annuelle à la fin de l'hiver est en général suffisante.

• Le paillage :

Le paillage (ou mulch) est une technique consistant à couvrir le sol de quelques centimètres de matière organique. Les avantages de ce procédé sont nombreux et limitent les actions d'entretien :

• Le nettoyage annuel :

Les plantes apprécieront par ailleurs un nettoyage annuel : enlever les feuilles/ branches mortes et malades vers la fin de l'automne.

Onderhoud van klimplanten

• Snoeien:

Snoeien is nodig om de doorgang op manshoogte vrij te houden voor voetgangers (zie het stedelijk vergroeningsreglement in deze brochure) en om te vermijden dat de takken zich verstrengelen rond elektrische kabels, verlichtingselementen, dakgaten, regenwaterbuizen en ijzerwerk van balkons. Zo vermijd je ook conflicten met de buurtbewoners.

Sommige heel sterke lianen, zoals die van blauwregen, kunnen in de loop ter tijd het ijzerwerk en de regenwaterbuizen vervormen.

Vanaf het derde jaar volstaat het doorgaans de plant jaarlijks te snoeien op het einde van de winter.

• Bodembedekking:

Bodembedekking (of mulch) is een techniek waarbij de bodem met een laag van enkele centimeter organisch materiaal wordt bedekt. Dit procedé heeft tal van voordelen en beperkt het onderhoud.

• Jaarlijkse schoonmaak:

De planten houden van een jaarlijkse schoonmaakbeurt.

Verwijder rond het einde van de herfst de dode en zieke bladeren en takken.

Soigner les maladies courantes des plantes

Behandeling van courante plantenziekten



Oïdium (tâches blanchâtres)
Oidium (witachtige lekkern)



Pucerons
Bladluizen



Mildiou (taches brunes)
Meeldauw (bruine vlekken)

1. Couper et jeter les parties atteintes (pas au compost)

2. Nettoyer le pied de la plante en enlevant les feuilles tombées au sol
3. Pulvériser une décoction à base de lait, de bicarbonate de soude ou de prêle sur toutes les parties aériennes de la plante

1. Snijd de getroffen delen af en gooie ze weg (niet bij de compost).

2. Verwijder de bladeren die op de grond zijn gevallen.

3. Verstuif een aftreksel op basis van melk, natriumbicarbonaat of paardenstaart op alle bovengrondse delen van de plant.

Eliminer manuellement les pucerons. Attendre 1 semaine, cela suffit souvent pour que les pucerons disparaissent naturellement (avec des gants). Pulvériser toutes les semaines (purin d'ortie/prêle/fougère, eau savonneuse). Introduire des larves de coccinelles (achat possible en pépinière)

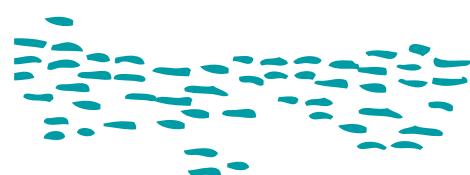
Verwijder de bladluizen met de hand (met handschoenen). Wacht 1 week. Doorgaans verdwijnen de bladluizen zo op natuurlijke wijze. Verstuif wekelijks met vloeibare mest van brandnetel, paardenstaart of varen, of zeepwater. Zet larven van lieveheersbeestjes uit (te koop in tuincentra).

1. Couper et jeter les parties atteintes (pas au compost)
2. Nettoyer le pied de la plante en enlevant les feuilles tombées au sol
3. Ensuite pulvériser avec du bicarbonate de soude (1 cuillère à café pour 1 litre d'eau avec un peu de savon noir liquide bio)

1. Snijd de getroffen delen af en gooie ze weg (niet bij de compost).

2. Verwijder de bladeren die op de grond zijn gevallen.

3. Verstuif met natriumbicarbonaat (1 koffielepel voor 1 liter water met een beetje vloeibare zwarte biozeep).





QUELQUES EXEMPLES A SAINT-GILLES

ENKELE VOORBEELDEN IN SINT-GILLIS



« LA VÉGÉTALISATION DE
LA VILLE PERMET DE RÉDUIRE
CONSIDÉRABLEMENT LE VOLUME
DES ALLERGÈNES (POLLENS,
POLLUTION...) EN CIRCULATION. »

“DE VERGROENING VAN DE STAD
DRAAGT AANZIENLIJK BIJ TOT EEN
VERMINDERING VAN ALLERGENEN
(STUIFMEEL, VERVUILING...) IN DE
LUCHT.”



Les questions les plus fréquentes

- **La façon de s'agripper des grimpantes risque-t-elle de fissurer mon mur ?**

Sur un mur en bon état, une plante grimpante n'occasionne aucun dégât. Seules certaines plantes disposant de racines crampons peuvent poser problème si le mur est déjà fissuré ou sur les murs en mortier traditionnel. Toutefois, il convient d'éviter leur propagation sous les corniches, tuiles ou ardoises. Un choix de plante adapté est nécessaire pour l'éviter.

- **La façade ne risque-t-elle pas de s'imprégnier d'humidité ?**

Non, bien au contraire ; la couverture végétale protège la façade de la pluie battante. De plus, les racines puisent l'humidité du sol contribuant à assécher le ‘pied’ du mur.

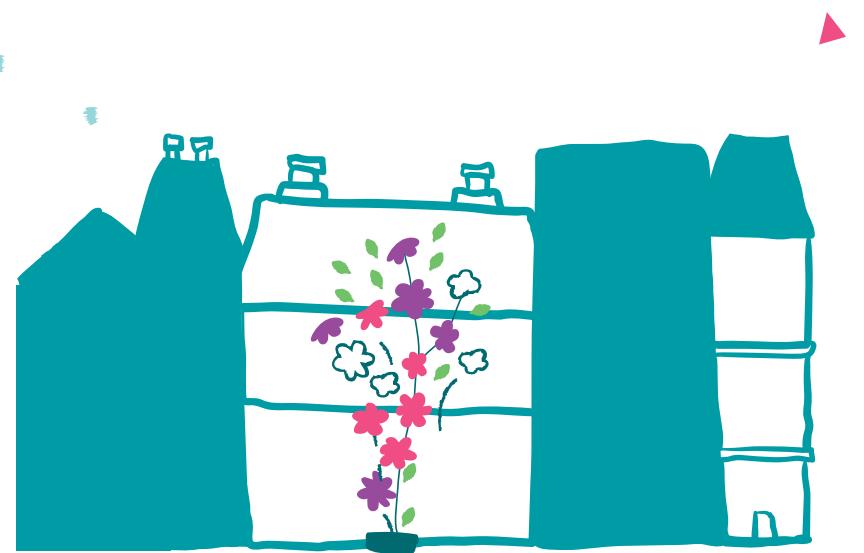
Frequente vragen

- **Gaat mijn muur barsten door de klimplanten die zich erop vastzetten?**

Op een muur in goede staat zal de klimplant geen schade veroorzaken. Alleen sommige soorten met hakige wortels kunnen een probleem vormen voor muren die al scheuren vertonen of met traditioneel cement gebouwd zijn. Je vermijdt wel best dat ze zich verspreiden onder daklijsten, dakpannen of leien. Kies daarom een aangepaste plantensoort.

- **Is er geen risico dat de gevel het vocht opzuigt?**

Neen, helemaal niet : de groenlaag beschermt de gevel tegen de slagregen. Bovendien halen de wortels het vocht uit de grond en helpen ze zo de basis van de muur droog te houden.



DES MICRO-JARDINS AUX PIEDS DES ARBRES ?

MICROTUINTJES AAN BOOMVOETEN

De nombreux projets de plantations au pied des arbres ont vu le jour à Saint-Gilles, de manière individuelle ou collective. Ils procurent de nombreux avantages pour la collectivité : enrichissement de la biodiversité, réponse au besoin de cultiver des habitants, embellissement des voiries et amélioration du cadre de vie ...

Ces pratiques ont permis de tirer quelques enseignements afin qu'elles ne constituent pas un obstacle au bon développement de l'arbre lui-même. Les arbres en voirie sont en effet déjà très exposés aux agressions du fait de leur emplacement.

Le respect des conseils repris ici vous permettra de réussir vos actions de végétalisation tout en protégeant la bonne santé des arbres.⁽²⁾

A savoir avant de se lancer...

- Avant tout, prendre contact avec la commune pour connaître les projets existants. Si possible, **associez-vous à un projet collectif** (voir « contacts utiles »).
- Les pieds d'arbres végétalisés **doivent être entretenus par l'auteur des plantations** (entretien des végétaux, propreté et arrosage des plantes).
- **Une signalétique sera placée** pour avertir les habitants et les agents communaux. Cette affiche sera fournie par la commune après acceptation de votre demande de permis de végétaliser (voir au centre de la brochure) ; elle sera renouvelée en cas de dégradation ou disparition. Pas de clous ou autres objets pointus dans l'écorce des arbres : si la signalétique est placée directement sur le tronc, utiliser des rubans flexibles qui n'endommagent pas l'arbre.
- **La commune reste dans tous les cas propriétaire des arbres** et pieds d'arbres et se réserve le droit d'intervenir dans les plantations, si elles s'avèrent inadaptées, mal entretenuées ou pour toute autre nécessité liée au service.
- **Les auteurs des plantations ne pourront en aucun cas demander un dédommagement quelconque.**

In Sint-Gillis bestaan er al tal van individuele en collectieve beplantingsprojecten aan boomvoeten. De voordelen zijn talrijk: ze verrijken de biodiversiteit, bieden de inwoners een nieuwe gelegenheid om te tuinieren, verfraaien de openbare weg en verbeteren de leefomgeving.

De ervaring heeft ons al meerdere lessen geleerd, o.a. over hoe we kunnen vermijden dat de microtuintjes een belemmering vormen voor de goede ontwikkeling van de boom zelf. Bomen op de openbare weg worden sowieso al zwaar op de proef gesteld.

Door onderstaande regeltjes te volgen hou je de bomen gezond en verhoog je de slaagkansen van je vergroeningsproject.⁽²⁾

Voor je aan de slag gaat...

- Contacteer eerst en vooral de gemeente om de bestaande projecten te kennen. **Sluit je indien mogelijk aan bij een collectief project** (zie 'Nuttige contacten').
- De microtuintjes aan boomvoeten **moeten worden onderhouden door de persoon die ze heeft aangelegd** (onderhoud van de planten, netheid en water geven).
- **Er moet een bordje met een affiche worden aangebracht** om de inwoners en gemeentelijke agenten te informeren. Bij aanvaarding van je aanvraag voor een vergroeningsvergunning (zie midden in de brochure) krijg je van de gemeente deze affiche. Zodra het bordje verdwijnt of beschadigt raakt krijg je er een nieuw. Sla geen nagels of andere scherpe voorwerpen in de boomschors. Als je de affiche aan de stam hangt, gebruik dan rekbaar lint, dat de boom niet beschadigt.
- **De gemeente blijft in alle gevallen mede-eigenaar van de bomen en boomvoeten**, en behoudt zich het recht voor de beplantingen te wijzigen indien deze niet aangepast of slecht onderhouden zijn, of wegens andere behoeften van de gemeentediensten.
- **In geen geval kunnen de initiatiefnemers van de microtuintjes een schadevergoeding van welke aard ook eisen.**



⁽²⁾ « Bruxelles Mobilité fait confiance à la commune de Saint-Gilles pour végétaliser l'ensemble du territoire saint-gillois, y compris les voiries régionales. Toutefois, la commune n'est pas responsable de l'entretien des voiries régionales ; c'est pour cela qu'il est indispensable qu'un panonceau (comme celui qui figure page 7) soit placé sur chaque pied d'arbre entretenu par vos soins. Cela vous évitera des déconvenues ... D'où l'intérêt du permis de végétaliser

"Brussel Mobiliteit vertrouwt op de gemeente Sint-Gillis voor de vergroening van het hele grondgebied van Sint-Gillis, met inbegrip van de gewestwegen. De gemeente is echter niet verantwoordelijk voor het onderhoud van de gewestwegen. Daarom moet je op elke boomvoet die je onderhoudt, een plakkaat aanbrengen (zoals dat op p. 7). Zo voorkom je teleurstellingen ... Vandaar ook het belang om een vergroeningsvergunning aan te vragen.

Je peux fleurir le pied d'un arbre quand :

- Il est planté depuis au moins 3 ans;
- La fosse de plantation n'est pas encombrée par ses racines (le bêchage pour la plantation étant alors impossible sans abîmer les racines);
- Les essences des arbres possèdent un enracinement suffisamment profond, afin d'éviter la coupure de racines lors des opérations de bêchage du terrain et d'entretien horticole;

Wanneer mag het?

- De boom moet al minstens 3 jaar geplant zijn.
- De plantput mag niet vol wortels zitten, anders is het onmogelijk de grond om te spitten zonder de wortels te beschadigen.
- De boomsoort moet over voldoende diepe wortels beschikken om te vermijden dat ze tijdens het spitten of het onderhoud worden doorgesneden.



Liste des arbres de voirie à racines superficielles plantés à Saint-Gilles - plantation à leurs pieds non autorisée :

Lijst van bomen met oppervlakkige wortels langs de openbare weg in Sint-Gillis, waar microtuintjes aan de boomvoet niet toegestaan zijn:

- 1 Erable plane *Noorse esdoorn*
(*Acer platanoides*)
- 2 Erable sycomore *Gewone esdoorn*
(*Acer pseudoplatanus*)
- 3 Erable argenté *Zilveresdoorn*
(*Acer sacharinum*)
- 4 Amélanchier arboré *Krentenboompje*
(*Amelanchier arborea*)
- 5 Micocoulier occidental *Zwepenboom*
(*Celtis occidentalis*)
- 6 Arbre à caramel *Katsuraboom*
(*Cercidiphyllum japonicum*)
- 7 Frêne à fleurs *Pluimes*
(*Fraxinus ornus*)
- 8 Magnolia kobus *Noordelijke Japanse magnolia*
(*Magnolia 'Kobus'*)
- 9 Magnolia galaxy *Beverboom*
(*Magnolia 'Galaxy'*)
- 10 Platane commun *Gewone plataan*
(*Platanus acerifolia*)
- 11 Cerisier ornemental pandora *Japanse sierkers*
(*Prunus 'Pandora'*)
- 12 Myrobalan ou prunier-cerise *Kerspruim*
(*Prunus cerasifera*)
- 13 Cerisier à fleurs umineko *Chinese sierkers*
(*Prunus 'Umineko'*)
- 14 Sorbier de thuringe *Gedeelde meelbes*
(*Sorbus thuringiaca*)



Le choix des plantes

Les arbres en ville souffrent de la sécheresse, les revêtements qui les entourent étant le plus souvent imperméables. Or les racines des arbres absorbent beaucoup d'eau.

Les plantes choisies doivent donc être très adaptables, peu exigeantes en eau et nutriments, afin de ne pas concurrencer l'arbre par rapport aux ressources existantes.

Privilégiez les plantes persistantes qui restent apparentes en hiver et / ou mélangez-les avec des plantes de printemps et d'été, afin de mettre en évidence l'occupation de l'espace par des plantations toute l'année.

Plantations autorisées :

- Plantes annuelles, vivaces et quelques petits arbustes (voir liste de plantes adaptées);
- Plantes dont le volume ne dépasse pas les 80 cm de hauteur.
- Les semis de prairie fleurie.

Plantations non autorisées :

- Les arbres (par exemple : houx,...)
- Les arbustes (par exemple : Buddleia, bambou,...). Quelques arbustes de petite taille proposés dans la liste ci-dessus sont exceptionnellement autorisés.
- Les plantes grimpantes vivaces - comme par exemple le lierre sont souvent de bons couvre-sol pour les parterres d'arbres mais exigent un entretien rigoureux pour qu'elles n'atteignent pas les couronnes des arbres.
- Les plantes invasives (ex : Renouée du Japon, Berce du Caucase, Buddleia, ...)
- **Les plantes considérées comme toxiques⁽³⁾** : Arum, daphnés, muguet, datura, ainsi que les euphorbiacées, les liliacées, les renonculacées et les solanacées –
- Les plantes urticantes.
- **Les cultures potagères de toute nature⁽³⁾** compte tenu de la présence de nombreux polluants et germes pathogènes liés à l'environnement particulièrement défavorable de ces espaces cultivés en voirie.

EXEMPLES DE PLANTES ADAPTÉES À LA PLANTATION AU PIED DES ARBRES

VOORBEELDEN VAN PLANTEN DIE GESCHIKT ZIJN OM AAN EEN BOOMVOET TE ZETTEN

voir à la fin de la brochure
Zie einde van de brochure

Plantkeuze

Bomen in de stad lijden vaak onder droogte, omdat de omringende bodemverharding meestal geen water doorlaat. De boomwortels nemen echter veel water op.

De gekozen planten moeten zich dus goed kunnen aanpassen, en weinig water en voedingsstoffen nodig hebben, zodat ze niet met de boom gaan wedijveren om de beschikbare bronnen.

Geef de voorkeur aan groenblijvende planten, die ook in de winter zichtbaar zijn, en/of combineer ze met lente- en zomerplanten, zodat de beplanting het hele jaar te zien is.

Toegestane beplantingen:

- Eenjarige planten, wintervaste planten en enkele kleine struikjes (zie lijst van aangepaste planten)
- Planten die niet hoger dan 80 cm worden
- Gezaaide bloemenweiden

Niet-toegestane beplantingen:

- Bomen (bv. hulst)
- Struiken (bv. vlinderstruik, bamboe, ...). Een uitzondering zijn de kleine struiken, genoemd in de bovenstaande lijst.
- Wintervaste klimplanten, bv. klimop, zijn vaak een goede bodembedekking, maar vergen veel onderhoud om niet tot aan de boomkroon te groeien.
- Woekerplanten (bv. Japanse duizendknoop, reuzenberenklaauw, vlinderstruik, ...)
- Planten die als giftig worden beschouwd.⁽³⁾ aronskelk, peperboompje, lelieetje-vandalen, doornappel, evenals de wolfsmelkachtigen, leliachtigen, ranonkelachtigen en nachtschadeplanten
- Stekende planten
- Alle soorten groentegewassen⁽³⁾ door de aanwezigheid van tal van vervuilende stoffen en ziektekiemers, als gevolg van de bijzonder ongunstige omgeving van deze langs de openbare weg aangeplante ruimtes.

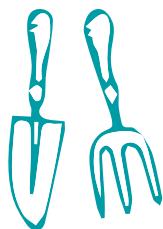


⁽³⁾ Rien ne pouvant garantir que des enfants ou personnes non informées des dangers potentiels ne les ingèrent, ces deux catégories de plantes sont strictement interdites.

Aangezien niets kan garanderen dat kinderen of personen die niet op de hoogte zijn van de potentiële gevaren die innemen, zijn deze beide categorieën planten strikt verboden.

Plantation et entretien

- Respectez une **distance** de 15 cm autour du collet de l'arbre.
- Attention de **ne pas blesser les racines** de l'arbre (ne pas insister en cas de résistance).
- Ne creusez pas plus de **10 cm de profondeur**.
- N'ajoutez pas plus de **10 cm de nouvelle terre** (utilisez de la terre arable mélangée à du compost ou un terreau à pH neutre).
- Aucun produit phytosanitaire** (pesticides et herbicides de tous genres) ne peut être utilisé⁽⁴⁾, **ni des engrains chimiques** (seulement du compost, du broyat et des engrains organiques sont acceptés)
- Le compost végétal, le broyat (copeaux de bois sans colle) et les engrains organiques sont acceptés.



Aanplanting en onderhoud

- Respecteer een afstand van 15 cm rond de boomvoet.
- Let erop de boomwortels niet te beschadigen (stop met spitten zodra je weerstand voelt).
- Graaf niet meer dan 10 cm diep.
- Voeg niet meer dan 10 cm nieuwe aarde toe (gebruik teelaarde, gemengd met compost, of potgrond met een neutrale pH).
- Gebruik geen fytosanitaire producten (pesticiden en onkruidverdelgers van welke aard ook),(4) noch chemische meststoffen (alleen organische compost, mulch en meststoffen worden aanvaard)
- Plantaardige compost, mulch (houtvlokken zonder lijm) en organische meststoffen worden aanvaard.

IL EST SOUVENT POSSIBLE DE PLANTER AU PIED DES ARBRES EN RESPECTANT LEUR "TERRITOIRE". C'EST À CA QUE SERT NOTRE GUIDE DE BONNES PRATIQUES !
BEPLANTINGEN AAN BOOMVOETEN AANBRENGEN EN TEELTIJK HUN 'TERRITORIUM' RESPECTEREN IS NIET ZO MOEILIJK. HOE JE DAT DOET ONTDEK JE IN DEZE GIDS VOOR GOEDE PRAKTIJKEN!

⁽⁴⁾ En vertu notamment de la loi sur l'interdiction des pesticides en voirie publique :

O.a. op basis van de wet inzake verbod op pesticiden op de openbare weg:

<http://www.environnement.brussels/thematiques/espaces-verts-et-biodiversite/les-pesticides/legislation-sur-utilisation>





1

EXEMPLES DE PIEDS D'ARBRES AMÉNAGÉS

VOORBEELDEN VAN BOOMVOETEN MET BEPLANTING



2



3



4



5



6



7



8

« CHOISISSEZ DES PLANTES ANNUELLES MAIS AUSSI DES VIVACES (QUI REVIENDRONT L'AN PROCHAIN) ! »
"COMBINEER EENJARIGE EN WINTERVASTE PLANTEN (M.A.W. PLANTEN DIE HET VOLGENDE JAAR TERUGKEREN)!"

"COMBINEER EENJARIGE EN WINTERVASTE PLANTEN (M.A.W. PLANTEN DIE HET VOLGENDE JAAR TERUGKEREN)!"

- 1** ☺ choix des plantes
plantkeuze
- 2** ☺ choix des plantes
plantkeuze
- 3** ☺ espace respecté autour de l'arbre
ruimte rond de boom gerespecteerd
- 4** ☺ choix des plantes
plantkeuze
- 5** ☺ choix des plantes
plantkeuze
- 6** ☺ plantes annuelles qui disparaissent en hiver : la pérennité de l'aménagement est difficile dans le cas des plantes annuelles (à ressemencer chaque année).
eenjarige planten, die in de winter verdwijnen: met eenjarige planten (die elk jaar opnieuw moeten worden gezaaid) is het geheel moeilijk in stand te houden.
- 7** ☺ hauteur inappropriée ; plantes inappropriées (bambous, arbustes un arbre supplémentaire planté...) Ces plantes entrent en compétition aggressive avec l'arbre.
ongepaste hoogte ongeschikte planten (bamboe, struiken, extra boom) Deze planten zullen sterk wedijveren met de boom.

- 1** ☹ distance autour du tronc non respectée (espace minimum de 15 cm)
afstand rond de stam niet gerespecteerd (minimale ruimte van 15 cm)
- 2** ☹ choix de plantes vivaces qui disparaissent en hiver : le pied apparaîtra « vide » en hiver
keuze voor eenjarige planten, die in de winter verdwijnen: de voet zal in de winter leeg lijken

- 3** ☹ espace respecté autour de l'arbre
ruimte rond de boom gerespecteerd

- 4** ☹ choix des plantes
plantkeuze
- 5** ☹ plantes annuelles qui disparaissent en hiver : la pérennité de l'aménagement est difficile dans le cas des plantes annuelles (à ressemencer chaque année).
eenjarige planten, die in de winter verdwijnen: met eenjarige planten (die elk jaar opnieuw moeten worden gezaaid) is het geheel moeilijk in stand te houden.

- 6** ☹ plantes annuelles qui disparaissent en hiver : la pérennité de l'aménagement est difficile dans le cas des plantes annuelles (à ressemencer chaque année).
eenjarige planten, die in de winter verdwijnen: met eenjarige planten (die elk jaar opnieuw moeten worden gezaaid) is het geheel moeilijk in stand te houden.

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE – RÈGLEMENT

RUIMTELijke ORDENING – REGLEMENT

01.03.2018

REGLEMENT COMMUNAL RELATIF A LA VEGETALISATION DU TERRITOIRE SAINT-GILLOIS

Annexe 1 : Conditions relatives aux projets de végétalisation souhaités (art. 3 du règlement)

Obligations générales :

- Quel que soit le type de projet, la plantation de végétaux épineux, toxiques, réputés invasifs ainsi que les plantes potagères comestibles [y compris les plantes aromatiques] n'est pas autorisée.
- L'utilisation d'engrais de synthèse et autres pesticides a été abolie dans toute la Région de Bruxelles Capitale. Le demandeur peut prendre contact avec les services communaux compétents pour tout conseil (santé des plantes).
- Les présentes conditions techniques sont des compléments au règlement de végétalisation urbaine dont tout demandeur doit respecter.

1) Conditions relatives aux projets de végétalisation des pieds d'arbres

- Les plantations en pieds d'arbre devront préserver le développement de l'arbre, considéré comme vecteur de bien-être essentiel. A ce titre, il convient de respecter les conditions suivantes :
 - Pas d'intervention en pied d'arbre dans un délai de 3 ans après plantation de l'arbre ; hormis, à titre dérogatoire, pour des semis de plantes annuelles à enrâinement très léger, en respectant une distance libre de minimum 15 cm autour du tronc ;
 - Vérification de la compatibilité des plantations avec la forme, la nature et la profondeur d'enracinement de l'arbre (de façon à permettre le bêchage pour les plantations sans risque pour les racines de l'arbre).
- Le demandeur respectera une distance de 15 cm autour du collet de l'arbre et creusera sur une profondeur maximale de 10 cm, à combler par de la nouvelle terre (terre arable ou un terreau à PH neutre) sans dépasser la hauteur initiale de terre.
- Une attention particulière sera portée à garantir la visibilité des piétons, notamment aux abords des passages pour piétons, et à préserver les facilités d'entretien de l'arbre. Dans tous les cas, la hauteur de plantation ne pourra dépasser 80 cm (croissance terminée). De même, la croissance des végétaux en largeur sera limitée par les dimensions intérieures de la fosse (dimensions au sol).
- Les tuteurs et planches de maintien des arbres comme supports aux dispositifs de végétalisation ne sont pas autorisés.
- Une signalétique sera placée pour avertir les habitants et les agents communaux, suivant le modèle fourni par les services communaux.
- Aucun clou ou autre objet pointu ne sera planté dans l'écorce des arbres pour accrocher cette signalétique. Si la signalétique est placée directement sur le tronc, le demandeur utilisera des fixations souples ou élastiques afin de ne pas endommager l'arbre, et veillera à adapter ces fixations tout au long de la vie du projet, en fonction de la croissance de l'arbre. Il vérifiera que cette signalétique est visible, propre et correctement maintenue.

2) Conditions relatives aux projets d'installation de bacs en espace public

2.1. : le long des façades privatives

- Le trottoir sur lequel le demandeur souhaite déposer son bac aura une largeur minimale de 180 cm bordure comprise.
- L'ensemble du dispositif (bac et plantation) ne peut excéder 15% de la largeur du trottoir avec un maximum de 30 cm.
- Le bac ne présentera aucune arrête vive (biseau ou arrondi obligatoire), et n'excédera pas 60cm en hauteur.
- Dans tous les cas, une distance minimale libre de tout obstacle sur la largeur du trottoir, devra être respectée en respect avec le règlement régional d'urbanisme.

- Le bac sera jointif à la façade sans y être fixé, de façon à garantir l'accès au sous-sol par les services d'urgence ou d'entretien. Les soupiraux et fenêtres devront rester également tout à fait dégagées, pour des raisons de salubrité et de sécurité.

- Le fond du bac sera pourvu d'un dispositif empêchant le passage des racines (soit la superposition de couches de géotextile de type non tissé) mais permettant l'écoulement de l'eau de manière à éviter le pourrissement des racines.

- Le modèle de bac sera réalisé dans un matériau durable et résistant et sa tonalité devra s'accorder avec celle de la façade et de l'environnement immédiat.

2.2 : en espace public, hors cas précédent

- Les demandes seront examinées en fonction des spécificités de chaque projet présenté par le ou les demandeurs, suivant les dispositions prévues à l'article 4 du présent règlement ;
- Les critères pris en compte sont identiques à ceux permettant l'examen de l'ensemble des dispositifs ci-évoqués : propreté, sécurisation et non-appropriation de l'espace public, et critères environnementaux.

3) Conditions relatives aux projets d'installation de plantes grimpantes le long de façades privatives (et nécessitant l'ouverture de trottoirs)

- L'installation de plantes grimpantes sera interdite sur les façades des bâtiments classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde ainsi que sur les bâtiments de classe 1 et 2 du périmètre du règlement communal d'urbanisme zoné « Quartier de l'Hôtel de Ville ». De même toute demande de végétalisation située à moins de 20 mètres des dits bâtiments fera l'objet d'une demande de permis d'urbanisme.

- Le trottoir sur lequel le demandeur souhaite installer la plante grimpante devra avoir une largeur minimale de 180 cm, bordure comprise.

- Les travaux de plantation seront réalisés exclusivement par ou via l'administration communale, afin que ceux-ci soient effectués dans les « règles de l'art » et de manière harmonieuse sur tout le territoire saint-gillois et pour éviter de potentiels dommages aux installations souterraines existantes (impétrants....). Ces travaux seront réalisés selon un calendrier établi en fonction de demandes reçues pour un même périmètre géographique.

- Cette installation consistera dans :

- Le creusement de la fosse et l'évacuation des déchets ;
- Le remplissage de la fosse par de la terre agricole amendée de compost naturel ;
- Le placement de la plante (une plante par fosse) et de son tuteur ;
- L'installation des câblages.

- Le demandeur n'installera pas de bordure qui protège le pied de la plante grimpante afin que celle-ci puisse recueillir les eaux de ruissellement.

- L'entièreté des dispositifs sera placée par la Commune ou son mandataire, suivant les recommandations techniques générales suivantes :

- L'emprise de la plantation ne dépassera pas 30 x 30 cm au niveau du trottoir ;
- L'emprise de la plante ne dépassera pas 30cm de déport par rapport à la façade, sur une hauteur minimale de 2,20m, et restera dans tous les cas circonscrite dans les limites de la propriété concernée ;

- Les éléments de revêtement de trottoir seront démontés exclusivement par l'administration communale ou son fournisseur désigné ;

- La plantation sera effectuée directement en pleine terre, sans construction d'aucune sorte formant saillie sur le trottoir;

- Les supports en façade auront un déport inférieur à 12 cm et répondront à l'impératif suivant : Tous les accessoires ou dispositifs utilitaires posés en façade sont compacts, non putrescibles, inoxydables et s'intègrent à l'ensemble de la façade sans altérer l'esthétique de la construction, ni causer préjudice aux matériaux de revêtement ou éléments de décor ;

- Seules seront autorisées les espèces de plantes qui ne sont pas dommageables au revêtement de façade telles que chèvrefeuilles, clématites, jasmins, etc. Sauf dérogation, les plantes munies de crampons telles que le lierre ou la vigne vierge sont déconseillées, de même que les plantes à épines (rosiers par exemple), ainsi que les plantes réputées toxiques.

GEMEENTEREGLEMENT BETREFFENDE DE VERGROENING VAN HET GRONDGEBIED VAN SINT-GILLIS

Bijlage 1: Voorwaarden betreffende de gewenste vergroeningsprojecten (art. 3 van het reglement)

Algemene verplichtingen:

- Ongeacht het projecttype is het aanplanten van doornplanten, giftige planten, invasieve plantsoorten en van eetbare planten [inclusief aromatische planten] niet toegestaan.
- Het gebruik van kunstmeststoffen en andere pesticiden werd in het hele Brusselse Gewest afgeschaft. De aanvrager kan voor advies (gezondheid van de planten) terecht bij de bevoegde gemeentediensten.
- Onderhavige technische voorwaarden vormen een aanvulling op het reglement houdende stadsvergroening dat iedere aanvrager moet eerbiedigen.

1) Voorwaarden betreffende de projecten voor vergroening aan de voet van bomen

- Aangezien een boom een essentiële welzijnsvector vormt, mogen aanplantingen onderaan bomen de ontwikkeling ervan niet belemmeren. Daartoe moeten volgende voorwaarden worden vervuld:
 - Geen ingrepen onderaan bomen binnen de 3 jaar na aanplanting van de boom; enige afwijking hierop geldt voor zaad van eenjarige planten met heel lichte wortelvorming; bij het zaaien moet een vrije afstand van minstens 15 cm rond de stam worden gerespecteerd;
 - Controle van de verenigbaarheid van de aanplantingen met de vorm, aard en diepte van de boomwortel (zodat de boomwortels bij het omspitten geen gevaar lopen).
- Bij het graven respecteert de aanvrager een afstand van 15 cm rond de wortelhals en een diepte van 10 cm die met nieuwe grond moet worden aangeaard (teelaarde of grond met neutrale pH), zonder dat de initiële hoogte van de aarde mag worden overschreden.
- Er dient specifiek aandacht uit te gaan naar de zichtbaarheid van voetgangers, met name in de omgeving van oversteekplaatsen voor voetgangers, maar ook naar het vlot onderhoud van de boom. De hoogte van de aanplanting mag in geen geval meer bedragen dan 80 cm (maximale hoogte). De groei van de planten in de breedte wordt beperkt door de binnenaafmetingen van de kuil (afmetingen van de bodem).
- De stokken en planken voor het rechthouden van de bomen mogen niet worden gebruikt om de gerealiseerde vergroening te ondersteunen.
- Een bordje volgens het door de gemeentediensten verstrekte model vestigt de aandacht van de bewoners en gemeenteambtenaren op de gerealiseerde vergroening.
- Om het bordje op te hangen mogen er geen nagels of andere scherpe voorwerpen in de schors van de boom worden aangebracht. Om de boom niet te beschadigen kan de aanvrager het bordje met flexibele of elastische bevestigingsmiddelen rond de boom hangen; anderzijds past hij die bevestigingen tijdens de volledige bestaansduur van het project aan de groei van de boom aan. Hij ziet erop toe dat het bordje zichtbaar blijft en schoon en dat het correct wordt onderhouden.

2) Voorwaarden voor projecten waarbij bakken in de openbare ruimte worden opgesteld

2.1. : langs privatiieve gevls

- Het voetpad waarop de aanvrager de bak wil plaatsen dient minstens 180 cm breed te zijn, boordsteen inbegrepen.
- De volledige realisatie (bak en beplanting) mag niet meer dan 15% van de breedte van het voetpad met een maximum van 30 cm innemen.
- De bak vertoont geen scherpe randen (verplicht schuine of afgeronde randen) en is maximaal 60 cm hoog.
- In ieder geval dient in toepassing van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening over de breedte van het voetpad een minimale vrije afstand tot ieder obstakel te worden bewaard.
- De bak sluit tegen de gevel aan zonder eraan te zijn bevestigd, zodat de hulpdiensten of onderhoudsploegen gemakkelijk toegang hebben tot de ondergrond. Om gezondheids- en veiligheidsredenen moeten ook de keldergaten en ramen volledig vrij blijven.

- De bak wordt onderaan voorzien van een systeem (opeengestapelde lagen non-woven geotextiel) dat doorgroei van wortels belet, maar toch water doorlaat zodat de wortels niet rotten.
- De bak is vervaardigd van duurzaam en bestendig materiaal in een kleur die aansluit bij die van de gevel en van de onmiddellijke omgeving.

2.2: in de openbare ruimte, exclusief vooraand punt

- De aanvragen worden onderzocht volgens de specifieke eigenschappen van ieder door de aanvrager(s) voorgesteld project volgens de bepalingen van artikel 4 van onderhavig reglement; Hierbij gelden dezelfde criteria als voor het onderzoek van de hier aangehaalde voorzieningen: netheid, beveiliging en instandhouding van de openbare ruimte en milieucriteria.

3) Voorwaarden voor het aanplanten van klimgroen langs privatiieve gevls (waarvoor een opening moet worden gemaakt in het voetpad)

- Tegen gevels van geklasseerde gebouwen, van gebouwen ingeschreven op de bewaarlijst en van gebouwen van klasse 1 en 2 binnen de perimeter van de zonale gemeentelijke stedenbouwkundige verordening "Stadhuiswijk" mag geen klimgroen worden geplant. Voor vergroeningsprojecten binnen een straal van minder dan 20 meter van voornoemde gebouwen dient een stedenbouwkundige vergunning te worden aangevraagd.
- Het voetpad waar de aanvrager het klimgroen wil planten, dient minstens 180 cm breed te zijn, boordsteen inbegrepen.
- Opdat dit volgens de regels van goed vakmanschap zou gebeuren, er over het volledige grondgebied van Sint-Gillis een harmonisch resultaat ontstaat en om eventuele schade aan bestaande ondergrondse installaties (leidingen, ...) te vermijden gebeurt het aanplanten exclusief door of via het gemeentebestuur. Die werkzaamheden worden uitgevoerd volgens een planning opgesteld op basis van de aanvragen die voor een zelfde geografische perimeter werden ontvangen.
- Het planten omvat:
 - Het graven van een plantput en het afvoeren van afval;
 - Het vullen van de put met grond verbeterd met natuurlijk compost;
 - Het plaatsen van de plant (een plant per kuil) en van de plantstok;
 - Het aanbrengen van de bedrading.
- Opdat het regenwater naar de klimplant zou kunnen afvloeien, plaatst de aanvrager geen boordsteen om de onderzijde van de klimplant te beschermen.
- Het geheel van de voorzieningen wordt door de Gemeente of haar lasthebber aangebracht volgens onderstaande algemene technische aanbevelingen:
 - De planruimte neemt niet meer dan 30 x 30 cm van het voetpad in;
 - De planruimte verspringt niet meer dan 30 cm ten opzichte van de gevel, bij een minimale hoogte van 2,20 m, en blijft in alle omstandigheden binnen de grenzen van de betreffende eigendom;
 - Alleen het gemeentebestuur of de door hem aangestelde leverancier mag elementen van het planeel van het voetpad verwijderen;
 - Het aanplanten gebeurt rechtstreeks in volle grond, zonder enige constructie die ten opzichte van het voetpad uitsteekt;
 - De steunen aan de gevelzijde bevinden zich op een afstand van minder dan 12 cm en beantwoorden aan de volgende vereiste: alle accessoires of inrichtingen die aan de gevel worden aangebracht, zijn compact, rot- en roestvrij en sluiten harmonieus aan bij de gevel zonder het esthetisch uitzicht van het gebouw aan te tasten, noch het bekledingsmateriaal of de sierelementen te beschadigen;
 - Alleen planten die geen schade toebrengen aan de gevelsteen, zoals kamperfoelie, clematis, jasmijn, enz. zijn toegelaten. Behoudens afwijking zijn planten met hechtwortels zoals klimop of rode wingerd niet aangeraden, evenmin als planten met doornen (rozelaars bijvoorbeeld) of giftige planten.

NATURE EN VILLE ... QUELQUES REFLEXIONS

NATUUR IN DE STAD ... ENKELE BEDENKINGEN

Pieds d'arbres et propreté ... un malentendu ?

D'aucuns pensent que les pieds d'arbres sont des lieux appropriés pour y déposer ses poubelles, pensant ainsi faciliter le travail du service de ramassage. Mais ce geste « anodin » est pour la santé de l'arbre source de nuisances (infiltration de jus de poubelle, de polluants divers et tassement du sol).

L'arbre d'alignement (en voirie) est un organisme vivant et un bien commun. Leurs plantations sont financées par les taxes. Cet investissement d'intérêt public joue un rôle important dans l'aménagement et dans l'écosystème urbain.

En plus de leur aspect esthétique, les arbres apportent une foule de services à l'Homme et la nature (appelé services éco-systémiques).

Explications et un tout petit peu de science :

- **« Micro-climat »**

L'arbre dans la trame verte urbaine joue un rôle important en régulant les microclimats et le cycle de l'eau⁽⁵⁾. Par son ombre estivale, l'arbre rafraîchit les rues.

Son évapotranspiration diminue les îlots de chaleur propres aux zones urbaines non végétalisées. L'évapotranspiration diminue le caractère déshydratant du vent. Or l'air sec véhicule plus de poussières, de pollens et de particules nocives.⁽⁶⁾

- **« Piège à carbone »**

Aussi, l'arbre urbain contribue dans une certaine mesure au stockage du carbone (CO_2 de l'air), contribuant à limiter le réchauffement climatique dû à l'activité humaine.

- **« Moins de pollens dans l'air »**

Dans les environnements urbains non végétalisés, les pollens ne sont plus fixés par les rosées et peuvent être plusieurs fois remis en suspension dans l'air... au lieu d'être absorbés par la microbiologie des sols. Ils sont d'autant plus une source de nuisance pour les personnes allergiques.

- **« Production d'oxygène »**

Les arbres produisent aussi une certaine quantité d'oxygène, moins qu'une grande forêt mais en ville, toute source d'oxygène est bonne à prendre !

Voici entre autres pourquoi nous devons prendre soin et végétaliser les pieds d'arbre et ne pas les exposer à des agressions inutiles.

Or, la pollution et l'asphyxie du sol engendrées par la pose des sacs poubelles sur la terre et les plantes autour, détériorent la santé de ces arbres d'alignement.

Boomvoeten en netheid: een onmogelijke combinatie?

Sommigen denken wel eens dat boomvoeten een geschikte plaats zijn om hun vuillniszak te deponeren, omdat ze zo het werk van de ophaaldiensten vergemakkelijken. Deze 'onschuldige' gewoonte is echter kwalijk voor de gezondheid van de boom, wegens het insijpelen van vocht uit de vuilbakzak en allerlei vervuilende stoffen, en door het aanstampen van de bodem.

De bomen in bomenrijen (op de openbare weg) zijn levende organismen en een gemeenschappelijk goed. De aanplanting gebeurt met belastinggeld. Deze investering van openbaar nut speelt een belangrijke rol in de ruimtelijke ordening en het ecosysteem van de stad.

Bomen verfraaien niet alleen de omgeving, ze bewijzen de mens en de natuur ook een hele reeks ecosysteemdiensten.

Een woordje uitleg en een beetje wetenschap:

- **Microklimaat**

Bomen in het stedelijke groene weefsel spelen een belangrijke rol, want ze regelen het microklimaat en de watercyclus.⁽⁵⁾ In de zomer zorgen ze met hun schaduw voor wat afkoeling in de straten. Door de verdamping verminderen ze de warmte-eilandjes, die typisch zijn voor niet-vergroende stadszones. De verdamping vermindert bovendien het uitdrogend effect van de wind, droge lucht zorgt immers voor een veel hogere circulatie van stof, pollen en schadelijke deeltjes.⁽⁶⁾

- **Koolstofval**

Bomen in de stad dragen in zekere mate bij tot de opslag van koolstof (CO_2 van de lucht) en verminderen zo de opwarming van het klimaat door menselijke activiteit.

- **Minder pollen in de lucht**

In een niet-vergroende stedelijke omgeving kunnen pollen zich niet meer aan de dauw vasthechten en blijven ze vaker in de lucht hangen. Personen die allergisch zijn voor pollen hebben er daardoor nog meer last van.

- **Productie van zuurstof**

Bomen produceren ook zuurstof – nooit zoveel als een groot bos uiteraard, maar elke bron van zuurstof in de stad is welkom!

Dit is dus waarom we boomvoeten moeten beschermen, vergroenen en niet aan nodeloze overlast mogen blootstellen.

De vervuiling en verstikking door het gewicht van vuilniszakken op de grond en de omringende planten zijn dus schadelijk voor de gezondheid van deze bomen.



⁵ Gill, Handley et al, Adapting cities for climate change : the role of green infrastructure, 2007.

Gill, Handley et al, Adapting cities for climate change : the role of green infrastructure, 2007.

⁶ Agence européenne de l'environnement, Adaptation des villes au changement climatique, 2012. Bray, R. K., Effectiveness of vegetation in energy conservation, University of Georgia 1982.

Europese Milieuagentschap. Anpassing van de steden aan de klimaatverandering, 2012. Bray, R. K.

Effectiveness of vegetation in energy conservation, University of Georgia 1982

Qu'en dit le règlement de police ?

L'article 48§4 du Règlement Général de Police énonce: « Il est interdit de déposer des ordures ménagères dans les poubelles publiques et sur les miroirs d'arbre. »

Pas question donc d'y déposer des sacs poubelles ni tout autre déchet ! En cas de dépôt illégal, il vous en coûtera minimum 70 € ...

Wat bepaalt het politiereglement?

Artikel 48§4 van het Algemeen politiereglement is duidelijk: "Het is verboden huishoudelijk afval in openbare vuilnisbakken en aan boomspiegels te deponeren."

Vuilniszakken en ander afval horen hier dus niet thuis! Sluikstorten kost je minstens € 70!



Pour obtenir cette affiche, téléchargez le formulaire de demande sur : www.stgilles.brussels



Belles de ma rue ... un observatoire des plantes sauvages en ville.

La commune de Saint-Gilles, via son service Développement durable et sa Cellule de Végétalisation Urbaine est très heureuse de proposer le premier observatoire des plantes sauvages officiel de la région bruxelloise.

Découvrez-le sur www.bellesdemarue.brussels.

La nature se réinstalle peu à peu dans nos vies citadines. La ville deviendra-t-elle un jour un grand jardin ? A bien y regarder ... c'est déjà un peu le cas !

« Mauvaises herbes » ? Ou plantes à découvrir ? La végétation sauvage participe à la biodiversité en ville, et donc au maintien d'une diversité de zones-refuge...

Seul(e), en famille, en groupe, avec votre école, participer vous permettra de découvrir votre ville sous un nouveau jour ! De plus, nous pouvons organiser à la demande des ballades guidées sous forme de « safaris urbains » à la découverte des plantes sauvages. Tout un monde insoupçonné ne demande qu'à se raconter...

L'observatoire des plantes sauvages est soutenu haut et fort par Bruxelles Environnement, Natagora, Le Jardin Botanique (Meise) et Tela Botanica (Montpellier).

Straatmadeliefjes, een straat vol verrassende schoonheid: een observatorium voor wilde planten in de stad

De gemeente van Sint-Gillis, de dienst Duurzame ontwikkeling en de cel Stedelijk Groen stellen je graag het eerste officiële observatorium van wilde planten van het Brussels Gewest voor.

Ontdek het op www.bellesdemarue.brussels.

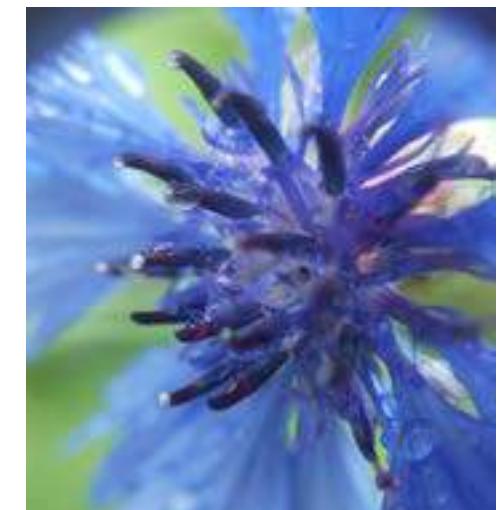
De natuur heroverft geleidelijk aan opnieuw haar plaats in de stadsomgeving. Wordt de stad ooit een grote tuin? Zo te zien, zijn we op de goede weg.

Onkruid... of een interessante plant? Wilde bloemen en planten dragen bij tot de biodiversiteit in de stad en dus tot het behoud van tal van ruimtes waar je tot rust komt.

Ontdek op je eentje, met je gezin, in groep of met je school de stad vanuit een andere invalshoek! Op verzoek organiseren we ook rondleidingen onder de vorm van stadssafari's om de wilde planten te ontdekken.

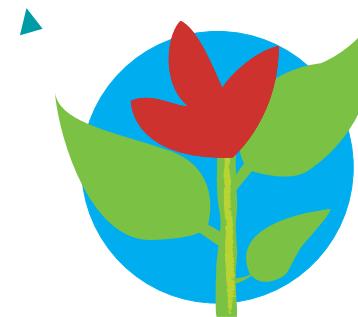
Het is een onbekende, maar wonderbare wereld vol verrassingen.

Het observatorium van wilde planten wordt gesteund door Leefmilieu Brussel, Natagora, de Plantentuin Meise en Tela Botanica (Montpellier).



UN OBSERVATOIRE DES PLANTES SAUVAGES EN VILLE

EEN OBSERVATORIUM VOOR WILDE PLANTEN IN DE STAD



Encodez vos observations sur :
www.bellesdemarue.brussels

Je opmerkingen kun je kwijt op:
www.straatmadeliefjes.brussels



Et l'eau de pluie dans tout ça ?

Il est important de préserver et d'augmenter la présence de la végétation dans nos quartiers car celle-ci absorbe une partie des pluies et retarde l'arrivée des eaux diluviales dans les égouts.

Bruxelles reçoit en moyenne 65,9 mm d'eau de pluie par m² par mois avec un pic en juillet à 90 mm par m².⁽⁷⁾ Certaines de ces pluies peuvent être plus violentes et brèves.

Pour limiter l'impact de pluies excessives, on évitera par exemple de couper les arbres en intérieur d'îlot. Sachez que les abattages d'arbres sont sujets à permis d'urbanisme et souvent un simple élagage réalisé dans les règles de l'art suffit à contenir la taille de ceux-ci..

Par ailleurs, Saint-Gilles est une commune extrêmement minéralisée (c'est-à-dire que le sol a été rendu imperméable par les constructions et autres surfaces carrossables). On estime à 87 % le taux d'imperméabilisation des sols et cela croît encore d'environ 1% par an.

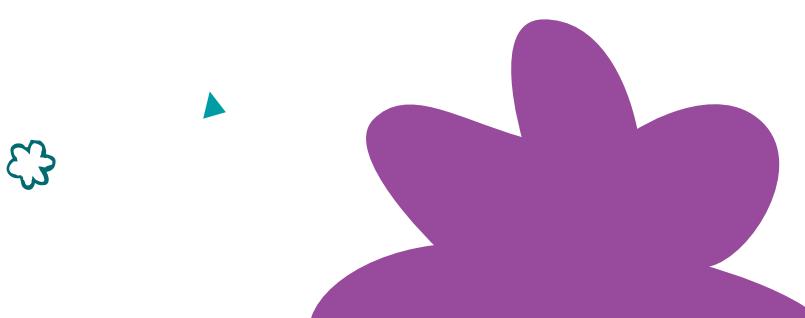
Rien de surprenant dès lors d'assister à des inondations, malgré l'entretien continu des installations par les services tant communaux que régionaux.

La fréquence des fortes pluies très brèves pourrait augmenter à l'avenir. N'oublions pas que Saint-Gilles est située sur une colline, et que pour éviter des inondations dans le bas, il est nécessaire d'infiltrer une partie des eaux en amont.

Que faire dès lors ? D'abord arrêter d'imperméabiliser les sols. Déminéralisons également un maximum, même sur des petites surfaces. Ensuite végétaliser, c'est-à-dire planter des arbres, arbustes et autres plantes permettant de retenir les eaux de pluie mais aussi participer à la dépollution de l'air.

A l'échelle de son jardin ou terrasse, des possibilités existent aussi, comme celle de placer des tonneaux de récupération d'eaux pluviales (primes possibles octroyées par le service Développement durable)⁽⁸⁾

D'autres précieux conseils peuvent vous être donnés, via une simple demande à la Cellule de Végétalisation Urbaine.



Wat met het regenwater?

We moeten de aanwezigheid van groen in onze buurten in stand houden en uitbreiden. Planten vangen immers een deel van het regenwater op, waardoor het water in geval van hevige regenval minder snel in de afvoerkolken terechtkomt.

In Brussel valt gemiddeld 65,9 mm regenwater per m² per maand, met een piek van 90 mm per m² in juli.⁽⁷⁾ Soms gaat het om korte, maar hevige buien.

Om de impact van stortregen te beperken, proberen we zo weinig mogelijk bomen in huizenblokken te kappen. Om een boom om te hakken heb je een stedenbouwkundige vergunning nodig maar vaak volstaat een eenvoudige, volgens de regels van de kunst uitgevoerde snoeibeurt, om te vermijden dat ze te groot worden.

Bovendien is Sint-Gillis een extreem gemanifesteerde gemeente. Dit betekent dat de bodem door de gebouwen en andere berijdbare oppervlakken zeer ondoorlaatbaar is geworden. Naar schatting 87% van de bodem is ondoorlaatbaar en dit percentage neemt jaarlijks met ongeveer 1% toe.

Het hoeft dus niet te verbazen dat we met overstromingen te kampen krijgen, ondanks het constante onderhoud van de installaties door de gemeentelijke en gewestelijke diensten.

De frequentie van heel korte, maar hevige regenbuien zal in de toekomst alleen maar toenemen. We mogen niet vergeten dat Sint-Gillis op een heuvel ligt. Daarom is het nodig dat een deel van het regenwater hier in de bodem sijpelt, om overstromingen in de lager gelegen wijken te vermijden.

Hoe kunnen we dit aanpakken? Om te beginnen moeten de bodems opnieuw doorlaatbaar worden gemaakt en we moeten ook zoveel mogelijk demineraliseren, zelfs op kleine oppervlakken.

De volgende stap is vergroening, m.a.w. bomen, struiken en andere gewassen aanplanten, die het regenwater kunnen tegenhouden maar ook de lucht helpen zuiveren.

Ook jij kunt daaraan meeewerken in je tuin of op je terras, door er tonnen voor de opvang van regenwater te plaatsen. Bij de dienst Duurzame Ontwikkeling kun je daarvoor premies aanvragen.⁽⁸⁾

En zo hebben we nog wel een paar interessante tips, die je op eenvoudig verzoek bij de cel Stedelijk Groen kunt verkrijgen.

De précieux conseils peuvent vous accompagner, via une simple demande à la Cellule de Végétalisation Urbaine.

Op eenvoudig verzoek geeft de cel Stedelijk Groen je tal van kostbare tips!

**T 02/533 34 87
cvu.1060@stgillesirisnet.be**

⁽⁷⁾ <http://www.meteobelgique.be/article/donnees-statistiques/climatogramme.htm>

⁽⁸⁾ www.maisonecohuis.be

L'interdiction des pesticides : une action concrète pour l'environnement et notre santé.

Dès 2019 l'usage de pesticides est totalement interdit en Région de Bruxelles Capitale.

Plusieurs communes bruxelloises, dont Saint-Gilles depuis 2013 ont déjà opté pour une gestion de leurs espaces verts et publics sans pesticides.

La binette, la serfouette, le sarcloir, le couteau à désherber sont autant d'outils qui remplacent efficacement les produits herbicides.

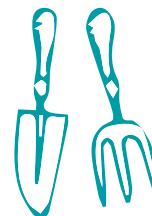
Un balayage régulier des caniveaux et des pieds de murs permet d'éliminer le substrat et les graines qui pourraient s'y accumuler. D'autres outils mécaniques ou thermiques permettent aussi de lutter efficacement contre l'implantation intempestive des espèces végétales « non invitées », surtout quand celles-ci pourraient menacer la pérennité des installations d'utilité publique.

Toutefois, qui dit disparition des pesticides dit aussi réapparition de la nature sauvage en ville. C'est inévitable et nous devrons nous habituer à côtoyer, pendant la belle saison, certaines de nos nouvelles compagnes végétales. Cela pourrait laisser croire à une impression de non-entretien ... il n'en est rien, car ces plantes spontanées vont participer à l'accueil de la biodiversité en ville.

Prévenir la levée de la végétation spontanée est utile dans certaines circonstances. Pour cela, paillis et végétaux arrêtent les rayons du soleil, empêchant la levée de la végétation spontanée.

Ces méthodes, et bien d'autres encore sont employées par la commune. C'est ce qu'on appelle la « gestion différenciée » : elle implique de définir les objectifs d'entretien de chaque lieu suivant ses caractéristiques, sa fonction et sa fréquentation. Cela permet de ne pas appliquer à tous les espaces la même intensité de soins⁽⁹⁾

Ces plantes sauvages ont un nom, une vie et une histoire parfois passionnante ... décrite, en partie, dans l'observatoire « Belles de ma rue » (voir p 34)



Verbot op pesticiden: een concrete maatregel voor het milieu en onze gezondheid

In 2019 gaat een totaal verbot in op het gebruik van pesticiden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Meerdere Brusselse gemeenten, waaronder ook Sint-Gillis (sinds 2013), kozen eerder al voor een pesticidenvrij beheer van hun groene en openbare ruimten.

Uitstekende alternatieven voor onkruidverdelgers zijn bijvoorbeeld schoffel, wiedijzer, hark en wiedmes.

Met het regelmatig vegen van de goten en de onderkant van de muren kunnen we het substraat en de zaden die zich daar ophopen, verwijderen. Daarnaast bestaan nog andere mechanische of thermische methoden om 'ongewenste' plantensoorten doeltreffend te bestrijden, vooral wanneer deze de installaties van openbaar nut aantasten.

Maar een verbod op pesticiden betekent ook een terugkeer van de wilde natuur in de stad. Dat is onvermijdelijk en vooral in het warme seizoen zullen we moeten wennen aan de aanwezigheid van onze nieuwe groene, medebewoners. Sommigen zullen dit als een gebrek aan onderhoud beschouwen, maar niets is minder waar. Deze spontane planten zullen een belangrijke bijdrage leveren aan de biodiversiteit in de stad.

Spontane vergroening voorkomen kan in sommige omstandigheden nuttig zijn. Maar dat kan bv. ook met het gebruik van bodembedekking en planten, die de zonnestralen tegenhouden, waardoor spontane planten geen kans krijgen.

Het is een van de vele methodes die de gemeente hanteert in het kader van haar gedifferentieerde beleid. Dit impliceert dat ze de onderhoudsdoelstellingen van elke plaats definieert in functie van de kenmerken, functies en bezoeksfrequentie van deze plaats. Het betekent ook dat sommige ruimten een minder intens onderhoud vergen dan andere.⁽⁹⁾

Al deze wilde planten hebben een naam, een leven en soms een boeiend verhaal. Dit alles wordt netjes bijgehouden in het observatorium 'Straatmadeliefjes' (zie p. 34).

**« LES ENFANTS CONSTITUENT UNE POPULATION PARTICULIÈREMENT EXPOSÉE
CAR ILS SONT ENCLINS À METTRE LES MAINS DANS LES BOUCHES APRÈS
AVOIR TOUCHÉ DES SURFACES TRAITÉES AUX PESTICIDES. »**

« KINDEREN ZIJN EEN BIJZONDER KWETSBARE GROEP OMDAT ZE DE NEIGING HEBBEN DE VINGERS IN DE MOND TE STEKEN NADAT ZE MET PESTICIDEN BEHANDELDE OPPERVAKTES HEBBEN AANGERAAKT. »

Source Bron: <http://sante.lefigaro.fr/mieux-etre/environnement/pesticides/quels-effets>

A propos des pesticides :

Over pesticiden:

[http://www.ejustice.just.fgov.be/eli/
ordonnance/2013/06/20/2013031469/justel](http://www.ejustice.just.fgov.be/eli/ordonnance/2013/06/20/2013031469/justel)



⁽⁹⁾ « Un espace public sans pesticides c'est possible ! », Bruxelles Environnement.
“Een openbare ruimte zonder pesticiden, het kan!” (Leefmilieu Brussel)

Un permis de végétaliser ? Pour quoi faire ?

La commune souhaite encourager le développement de la végétalisation du domaine public en s'appuyant sur une démarche participative des habitants, des associations, des comités de quartier etc.

Ne disposant pas de jardins privatifs, nombre de citoyens végétalisent depuis longtemps le pied des arbres... c'est une manière de partager une envie, une passion avec quelques amis ou la famille... La Cellule de Végétalisation Urbaine est là pour donner tous les conseils en matière de réglementations communales, de sol, de choix de plantes suivant le type d'arbre ... pour en faire des micro-jardins foisonnants de vie !

Le permis de végétaliser est donc une manière de nous structurer pour fleurir les rues et gagner en biodiversité mais aussi en propriété ... par exemple, les pieds d'arbres végétalisés sont souvent mieux respectés.

De même, si vous désirez placer un bac à plantes le long de votre façade, ce permis est là pour vous accompagner, vous suggérer les méthodes pour réaliser votre propre bac, quelles plantes choisir (certaines plantes sont interdites en voirie), ainsi que les conseils pour entretenir le dispositif de végétalisation et à garantir les meilleures conditions de propriété. La Cellule de Végétalisation Urbaine vous aidera à appliquer ces conseils, tant au niveau des démarches administratives que techniques, sans toutefois faire les choses à votre place.

Il en va de même pour le placement de plantes grimpantes sur votre façade. La seule différence notable est que, pour ces derniers, le placement du dispositif est, actuellement, pris en charge techniquement par la commune.

Si vous souhaitez développer un projet de végétalisation en espace public, l'obtention préalable de ce permis de végétaliser vous est indispensable.

Le Règlement de Végétalisation Urbaine (voir p 24), est là pour tout vous expliquer et vous encourager.



Een vergroeningsvergunning? Waarom?

De gemeente wil de vergroening van de openbare ruimte aanmoedigen door de inwoners, verenigingen, buurtcomités enz. een participatieve rol te geven.

Veel inwoners die zelf geen tuin hebben, vergroenen al lang de zones rond bomen. Het is een manier om een passie met vrienden of familie te delen. De cel Stedelijk Groen verstrekt hen het nodige advies inzake de gemeentelijke reglementering, de bodem, de plantkeuze volgens het type boom enz., om deze microtuintjes uitstekend te laten gedijen!

De vergroeningsvergunning is een manier om structuur te scheppen in de bebloeming van de straten, de biodiversiteit te verhogen en de netheid te bevorderen. Zo worden boomvoeten met beplanting erond vaak beter gerespecteerd.

Ook als je een plantenbak tegen je voorgevel wil plaatsen, is de vergunning bedoeld om je te helpen: je krijgt tips over de te gebruiken methoden om de bak zelf te maken, de plantkeuze (sommige planten zijn verboden op de openbare weg), het onderhoud van de beplanting en het verzorgen van de netheid. De cel Stedelijk Groen zal je bovendien ook helpen bij het toepassen van de administratieve en technische aspecten, zonder de dingen in jouw plaats te doen.

Hetzelfde geldt voor de aanplanting van klimplanten tegen je voorgevel. Het enige verschil is dat de gemeente hier wel de technische plaatsing van de structuur voor haar rekening neemt. Wil je in de openbare ruimte een vergroeningsproject starten, dan moet je vooraf deze vergroeningsvergunning aanvragen.

Het gemeentelijk Vergroeningsreglement (zie p. 24) is er om je een en ander uit te leggen en je aan te moedigen!



FABRIQUEZ VOTRE SACHET DE GRAINES EN PAPIER

MAAK ZELF JE PAPIEREN ZAADZAKJE



1



2



3



4



5



6



7



8

PHOTOCOPIEZ CE GABARIT POUR EN AVOIR PLUSIEURS !

FOTOKOPIEER DIT MODEL OM ER MEERDERE TE HEBBEN!



EXPOSITION APPRÉCIÉE
VOORKEURORIËNTATIE

SEMINIS UITZAAL
J F M A M J J A S O N D

REPIQUAGE UITPLANTEN
J F M A M J J A S O N D

ANNÉE DE RECOLTE
DOGSTUAR

REMARCES OPMERKINGEN

À SEMER AVANT
ZAAIEN VOOR

Calendrier
le calendrier de semis pour la saison de culture
la date de semis dans la saison de culture
seeds calendar for the growing season
seeding calendar for the growing season

ombre
schaduw

mixte
gemengd

soleil
zon

SEIGNEURS-GÉNÉRAIS
PLAISIR DOGST

RECOLTE



**EXEMPLES DE PLANTES
ADAPTÉES À LA PLANTATION AU
PIED DES ARBRES**

VOORBEELDEN VAN PLANTEN DIE
GESCHIKT ZIJN VOOR BOOMVOETEN

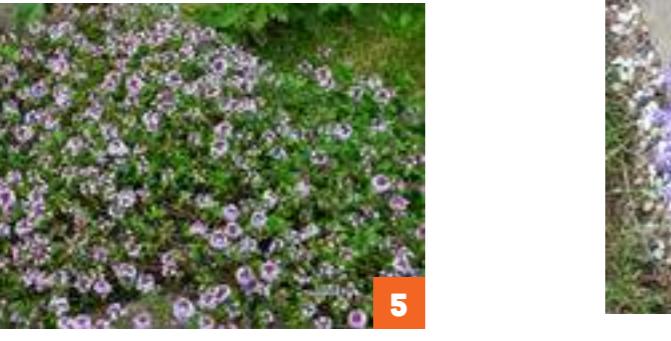
1



4



2



5



3



7



8



9



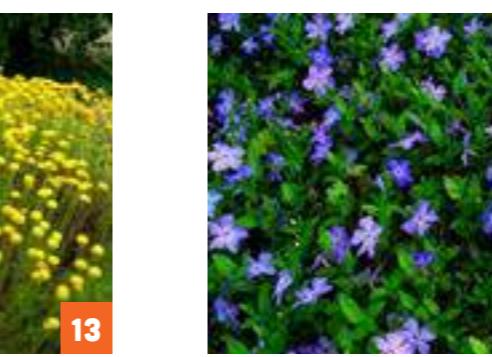
10



11



12



13



14



15



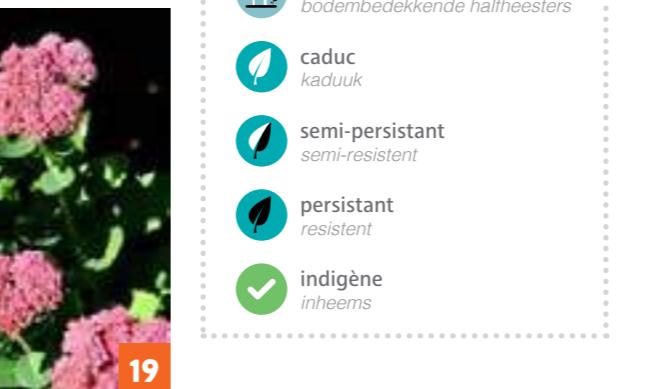
16



17



18



19

**1 Achillée millefeuille
Duizendblad
(Achillea millefolium)**

**8 Herbe à chats
Kattenkruid
(Nepeta sp.)**

**15 Alchémille
Vrouwenmantel
(Alchemilla mollis)**



**2 Plante curry
Kerrieplant
(Helichrysum italicum)**

**9 Campanule
Klokjesbloem
(Campanula poscharskyana)**

**16 Liriope
Leliegras
(Liriope muscari)**



**3 Lavande
Lavendel
(Lavandula angustifolia)**

**10 Marguerite
Margriet
(Leucanthemum vulgare)**

**17 Petite pervenche
Kleine maagdenpalm
(Vinca minor)**



**4 Lierre arborescent
Struikklimpop
(Hedera helix "arborescens")**

**11 Géranium des prés
Struikgeranium
(Geranium pratense)**

**18 Pachysandra
Schaduwkruid
(Pachysandra terminalis)**



**5 Thym
Tijm
(Thymus serpyllum)**

**12 Géranium sanguin
Bloedoiovaarsbek
(Geranium sanguineum)**

**19 Sedum, orpin
Vetkruid
(Sedum sp.)**



**6 Valériane rouge
Spoorbloem
(Centranthus ruber)**

**13 Santolina
Heiligenbloem
(Santolina rosmarinifolia)**

**20 Millepertuis à
grande fleurs
Hertshooi
(Hypericum calycinum)**



**7 Sauge des bois
Bossalie
(Salvia nemorosa)**

**14 Origan
Wilde marjolein
(Origanum vulgare)**

21



soleil zon
mi-ombre halfschaduw
soleil/mi-ombre zon/halfschaduw
mi-ombre/ombre halfschaduw/schaduw
vivace vaste planten
arbisseaux heesters
vivace couvre-sol bodembedekkende vaste planten
arbisseaux couvre-sol bodembedekkende heesters
sous-arbisseaux halfheesters
sous-arbisseaux couvre-sol bodembedekkende halfheesters
caduc kaduuk
semi-persistant semi-resistant
persistant resistant
indigène inheems

CONTACTS UTILES

NUTTIGE ADRESSEN

■ Cellule de Végétalisation Urbaine – Projet Saint-Gilliculteurs
Cel Stedelijk Groen – project Saint-Gilliculteurs
T 02/533 34 87
cvu.1060@stgillesirisnet.be

■ Service Développement Durable – Maison Eco
Dienst Duurzame Ontwikkeling – Ecohuis
T 02/533 95 90
maisonecohuis@stgillesirisnet.be
www.maisonecohuis.be

(Possibilité d'emprunter des outils de base pour vos plantations)
(Mogelijkheid om basisuitingereedschap te lenen)

■ Service Espace public
Dienst Openbare Ruimtes
T 02/536 02 14
espacepublic@stgillesirisnet.be



Editeur responsable: Cathy Marcus, Echevine des Espaces publics
Verantwoordelijk uitgever: Cathy Marcus, schepen van Openbare Ruimtes

Création graphique *Grafisch ontwerp:* Mathilde Glocheux (www.aupluriel.be)
Photos (pages 15, 21, 31, 33) *Foto's (pagina's 15, 21, 31, 33):* Jean-François Gheysen
Photo (page 33, en bas à droite) *Foto's (pagina 33, onderaan rechts):* Nicodème Lonfils